



Volumen 18, número 2, 2022

Oferta de cursos de nivelación para ampliar la oportunidad de estudiar una carrera: el caso de Facultad de Idiomas

José Manuel Casillas Domínguezⁱ
Icela López Gasparⁱⁱ

Resumen

Cada año, cientos de alumnos no logran ingresar a alguna licenciatura ofertadas por la Facultad de Idiomas de la UABC y la mayoría quedó fuera debido a que no acreditaron el examen de inglés, requisito para entrar a las carreras de la facultad. Por tal motivo, se ofertó, en Mexicali, el Curso de Nivelación a los estudiantes que les faltó un nivel o dos del idioma inglés para ingresar a carrera. El objetivo de este trabajo es dar seguimiento a los estudiantes que participaron en este curso durante el ciclo 2020-2 para conocer su desempeño durante los primeros semestres como universitarios. Se usó un método de investigación mixto; se revisaron los resultados del Curso de Nivelación, así como de los historiales académicos durante los primeros semestres en la universidad; también, se entrevistó a docentes y estudiantes que participaron en el curso de nivelación. Los resultados obtenidos fueron favorables, esto se debe a que los alumnos que participaron en dicho curso acumularon un promedio general de calificaciones mayor en los primeros dos semestres, que aquellos que no lo hicieron.

Palabras clave: *Cursos de inglés, curso de nivelación, seguimiento a estudiantes.*

*Offering students leveling courses as an opportunity to study a career:
The case of Facultad de Idiomas.*

Abstract

Every year, hundreds of students are rejected from the careers they wish to study in Facultad de Idiomas, UABC. Most of these students didn't get in because they didn't have the level of English that is required by the careers at Facultad de Idiomas. Because of this, in Mexicali, students that got a score slightly lower than the one required were offered a leveling course. The objective of this research is to monitor the students that participated in this course from August to December of the year 2020 to get information about their progress during the first two semesters as university students. A mixed method was used in this research to track students results in the leveling course and the classes they took during the first two semesters in the university. On the other hand, teacher that participated in the leveling course were interviewed in order to get a better understanding of the students' progress. The results obtained favored the students that participated in the leveling course in comparison to the students that didn't have to take the course.

Key words: *leveling course, English courses, monitoring student progress.*

Introducción

El Curso de Nivelación (CN) que ofrece la Facultad de Idiomas surge como respuesta al interés de aquellos estudiantes que les faltó poco para lograr el mínimo nivel de inglés requerido para ingresar, ya sea a la licenciatura de Enseñanza de Lenguas o la de Traducción, ofertadas por la misma Facultad; es decir, su ingreso a las carreras está condicionado a su desempeño en dicho curso.

El CN está conformado por tres materias que se imparten completamente en inglés: gramática, conversación, y lectura y redacción. El contenido de estas materias está organizado por temas que van de lo esencial a lo complejo. Esta organización brinda al docente flexibilidad para que pueda incluir temas más específicos o subtemas que sean del interés de los estudiantes, buscando de esta manera una mayor participación por parte de los estudiantes en el curso. De acuerdo con Graves (2000), los temas, ya sean generales o no tan generales, proveen un buen soporte para la organización de los contenidos debido a que permite incluir elementos de otras áreas o temas (p.45).

Cabe mencionar que las tres materias comparten los mismos temas, pero cada una los aborda con distintos enfoques; por ejemplo, si el tema es “actividades que haces en tu tiempo libre”, en la materia de gramática, los alumnos estudian el verbo en presente simple, *I like to read*; en la materia de conversación, hablan con otros alumnos y exponen sobre el tema; y en la materia de lectura y redacción, leen y escriben sobre dicha temática.

El CN inicia y termina con ciclo escolar la UABC; es decir, a la par del semestre del resto de las carreras que oferta la universidad. Todos los días, los alumnos tienen asignadas dos horas de cada una de las tres materias mencionadas; con lo cual acumulan 30 horas de estudio semanales y el curso tiene una duración de entre 15 a 16 semanas; sumando así, alrededor de 450 horas en total. Con esta medida se busca sumergir a los estudiantes en un ambiente de habla inglesa para que puedan lograr el nivel de inglés estipulado como requisito para ser aceptados a alguna de las licenciaturas de la Facultad de Idiomas.

La evaluación que se lleva a cabo en cada una de las materias es, en su mayoría, formativa; en el salón de clases permite al docente conocer si los estudiantes requieren de más tiempo para reforzar los temas vistos. La evaluación que realiza cada docente dentro del salón de clases es muy importante debido a que al finalizar el curso entrega una valoración de cada uno de los estudiantes

que participaron en el curso de nivelación; la cual resulta muy útil debido a que muestra el esfuerzo realizado por los estudiantes en sus materias. Esta valoración es tomada en cuenta especialmente con los alumnos que no lograron el nivel de inglés requerido; por ejemplo, si un estudiante se queda a 8 aciertos de pasar a carrera, se revisa la apreciación de los docentes que impartieron el curso. Si la apreciación de los tres docentes es positiva y recomiendan al alumno pasar a carrera, entonces se le permite al estudiante ingresar, pero debe comprometerse a continuar estudiando la lengua hasta lograr el nivel requerido.

Durante el curso, los estudiantes son evaluados en dos ocasiones con el “Examen de diagnóstico del idioma inglés para ingreso a licenciatura”; se trata de un examen estandarizado que se aplica a la mitad y al final del curso, para medir el avance de los estudiantes. Al concluir el curso, los estudiantes que obtienen el nivel mínimo requerido ingresan automáticamente a carrera. Sin embargo, en caso de no alcanzar este nivel, se revisa el avance del alumno durante el curso y se considera la valoración de los docentes como se explicó en el párrafo anterior.

El examen estandarizado cuenta con 70 reactivos de opción múltiple y evalúa: gramática, comprensión auditiva y comprensión lectora. De acuerdo con la puntuación obtenida, los estudiantes son ubicados en distintos niveles. Véase la tabla 1.

Tabla 1.
Número de aciertos requeridos por nivel.

Nivel	Aciertos
1	1-24
2	25-35
3	36-45
4	46-55
5	56-66
6	67-70

Como apoyo a los estudiantes que participaron en el CN y en un esfuerzo por brindarles una práctica adicional, debido a que las clases fueron en su mayoría a distancia a causa de la pandemia, se les otorgó una inscripción a la plataforma DEXWAY, un programa computarizado de lenguas

donde pudieran ingresar, presentar un examen diagnóstico e iniciar con actividades de acuerdo a su nivel de inglés. Este programa les permite avanzar a su propio ritmo e ir subiendo de nivel de inglés de acuerdo con los logros obtenidos. Los avances de los alumnos en este programa son monitoreados por docentes de la Facultad de Idiomas.

En el caso de la asignatura de Lectura y Redacción en inglés, el docente trabajó su clase con apoyo de la plataforma DEXWAY. En este caso, el docente realiza prácticas y tareas con el material que se encuentra en la plataforma. Con este trabajo se busca conocer más sobre el curso mediante el análisis de los avances que tienen los alumnos durante el curso y el seguimiento al desempeño de los alumnos durante los primeros semestres de carrera.

Marco teórico

Existen muchos cursos de nivelación que se ofrecen para que los estudiantes que participen en ellos logren fortalecer sus conocimientos básicos requeridos para lograr; a) para poder ingresar a una carrera, o b) tener mayor éxito durante la carrera. Algunos de los cursos de nivelación que se ofertan en instituciones de educación superior son los siguientes:

En la ciudad de Victoria en Australia, por ejemplo, se brinda ayuda mediante una guía a todas las escuelas que participan en programas de intercambio. Esta guía es titulada *Intensive English Language Program (IELP)*, la cual detalla las características que debe tener un programa intenso de inglés dirigido a estudiantes extranjeros que se incorporarán en el sistema educativo de Victoria. Este curso permite que los estudiantes extranjeros logren integrarse a sus clases de manera exitosa, ya que los estudiantes atienden al curso a la par de sus clases regulares (State Government of Victoria, 2010).

Por otra parte, en Indonesia se imparte un curso de inglés intensivo llamado *Intensive English for Academic Purpose Program (IEAP)*. Este curso está dirigido a los futuros docentes de inglés y se imparte en el primer semestre de la carrera a la par que sus materias. El propósito de este curso es lograr que los estudiantes sean bilingües (Nurul, 2013).

También existen universidades en México que cuentan con cursos de nivelación. Tenemos como ejemplo, la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, (UACJ) que cuenta con un curso de nivelación desde el 2014. Este curso de nivelación se imparte a los 100 alumnos de nuevo ingreso con la puntuación más baja en el área de matemáticas en el examen de ingreso. El curso se imparte a los alumnos antes de que ingresen a la universidad y tiene como objetivo la adquisición de

conocimientos en materias básicas que permitirán a los alumnos un correcto seguimiento de los primeros cursos, entre estas materias está pre-cálculo (Barrón, Estrada, Ruiz, Luna & Nieto, 2014).

Los temas que se ven en estos cursos, así como su organización son particulares de cada institución o carrera. Existen cursos de nivelación de matemáticas, computación o de inglés como es el caso particular de la Facultad de Idiomas. Al analizar los cursos mencionados en este apartado, se puede deducir que las instituciones mencionadas tienen como objetivo brindar apoyo al estudiante para que cuente con mayor posibilidad de éxito en sus materias en la carrera.

Gramática, lectura y redacción y conversación

El CN que se oferta en la Facultad de Idiomas se enfoca en gramática, lectura y redacción, así como en conversación, áreas que en la Facultad de Idiomas se consideran importantes en la adquisición de segundas lenguas en un curso de inglés intensivo como lo es el curso en cuestión.

Gramática

La gramática, de acuerdo con Celce-Murcia y Hilles (1988) ha sido un tema importante en lo que respecta a la enseñanza de lenguas durante los últimos 2,500 años, por lo tanto, la enseñanza de la misma no debería ser un tema controversial. También comentan que la gramática tiene algunos puntos a favor, entre ellos está el hecho de que en la mayoría de los exámenes cuentan con reactivos que tratan la gramática. Otro punto a favor es que entre alumnos existen diferentes estilos de aprendizaje y la enseñanza de la gramática suele beneficiar a los alumnos más analíticos.

Por otra parte, Ur (1988) afirma que el conocimiento de la gramática es esencial si lo que se busca es dominar el conocimiento de una lengua. Cotter (s/f) comenta que la enseñanza de la gramática otorga a los estudiantes herramientas para que se puedan comunicar en una segunda lengua.

Los temas que se tratan en este apartado son importantes para el CN debido a que se busca que los estudiantes se puedan comunicar en la lengua, pero también que puedan conocer su estructura.

Lectura y redacción

El CN también busca reforzar la comprensión lectora y la expresión escrita en los estudiantes para que cuenten con un mejor manejo de la lengua inglesa. De acuerdo con Brown, la lectura es una de las habilidades más importantes para evaluar el manejo de una lengua (2004, p.

185.). Otro autor que considera importante la enseñanza de la lectura en las clases de inglés es Anderson (1999) quien comenta que al fortalecer las habilidades lectoras en clases de inglés como segunda lengua se fortalecen todas las áreas académicas.

En un estudio realizado por Lightbown y sus colegas en el año 2002, se resaltó la importancia de la lectura al comparar los resultados de alumnos que estudiaron inglés mediante lecturas y alumnos que tomaron clases regulares de inglés. Los resultados de este estudio favorecieron a los estudiantes que estudiaron inglés mediante lecturas quienes incluso obtuvieron un mejor resultado en la expresión oral a pesar de que nunca realizaron ejercicios de conversación. (Lightbown y Spada, 2006, p. 145).

Por otra parte, se cuenta con la enseñanza de redacción en inglés. Esta habilidad es más compleja que la habilidad lectora debido a que se debe de emplear una serie de elementos para lograr una comunicación escrita efectiva. De acuerdo con Barkaoui (2007), la escritura en una segunda lengua requiere del manejo de una variedad de competencias lingüísticas, cognitivas y socioculturales. Aunado a esto, González, Rodríguez y Ledo (2019) comentan que “para escribir bien la persona debe dominar aspectos tales como: el trazado de las letras, la caligrafía, la puntuación, la selección del tema, el ordenamiento de la información, hasta la generación de ideas, revisión y reformulación” (p. 16).

Como se puede observar, la habilidad para expresarse de manera escrita es una tarea difícil, sin embargo, también es una habilidad importante que permite a los docentes conocer y asesorar los conocimientos adquiridos por los estudiantes.

Conversación

Otro de los temas que se ven en el CN es la expresión oral. Es importante que los estudiantes logren expresarse en inglés de forma oral y que puedan externar su opinión usando un vocabulario y estructura que faciliten la fluidez y comprensión de lo expresado.

La expresión oral en una segunda lengua constituye en la mayoría de las personas un fin cuando se habla de aprender una segunda lengua. De acuerdo con Rico, Ramírez y Montiel (2016) la expresión oral en una segunda lengua es “uno de los objetivos más anhelados de los estudiantes de un idioma: poder hablarlo” (p. 2). Cada uno de los temas que se imparten en el CN tienen como objetivo brindar a los estudiantes la oportunidad de elevar su nivel de inglés para que puedan entrar a carrera. A través de este curso se busca proveer al estudiante con las herramientas que le

permitirán tener mayor éxito una vez en carrera.

TICs

Las Tecnologías de la Información y Comunicación (TICs) posibilitan a los docentes que participan en el Curso de Nivelación incluir en sus planeaciones imágenes, sonidos, videos, actividades interactivas, etc. que ayudan a complementar los temas vistos en el aula. Con el apoyo de las TICs se amplía la variedad de ejercicios de los cuales puede seleccionar el docente para asegurar el logro de los objetivos en las diferentes asignaturas.

Por otra parte, Ogalde y Gonzáles (2008) comentan que una de las razones por la cual debemos incluir las nuevas tecnologías es debido a que ya forman parte de la vida cotidiana de la comunidad. Esto se refleja en los diferentes medios tecnológicos que usamos para relacionarnos, para estudiar y para trabajar. Al respecto, Ayala y González (2015) comentan que “Las TIC están presentes en todos los niveles de nuestra sociedad actual” (p.27). En cuanto al nivel en que han impactado las TICs a nuestra comunidad, Willging et al. (2010) comentan que “se puede afirmar que las nuevas tecnologías han modificado de un modo evidente y drástico el mundo en el que vivimos” (p. 25).

El impacto que tienen las TICs en la sociedad se refleja de manera positiva en el aula ya que, al hacer uso de estas tecnologías, de acuerdo con López (2008), “educadores como educandos participan más activamente en los procesos de enseñanza-aprendizaje, intercambiando roles e incluyendo nuevos conceptos, métodos y estrategias para educar y ser educado” (p. 1). Por ejemplo, la Universidad Autónoma del Carmen, en la carrera de ingeniería, se busca promover el uso de las tecnologías en su curso de nivelación para promover la autonomía, creatividad y trabajo colaborativo (Díaz, Luna y Salinas, 2007).

En el CN de la Facultad de Idiomas se busca contar con clases cuyos temas se apoyen en las TIC, brindando al estudiante diversidad en cuanto a las actividades en clase y autonomía debido a que muchas de las actividades que se les asignan a los estudiantes permiten que el alumno conozca su desempeño y este decida si necesitó o no más practica con el tema trabajado.

Metodología

Este trabajo fue desarrollado con una metodología mixta, misma que permitió conocer la opinión de los docentes y estudiantes que participaron en los cursos del periodo 2020-2. Para esto,

se entrevistó a dos docentes que han participado en varias ocasiones en este curso y a estudiantes que formaron parte del CN en los periodos mencionados.

Los instrumentos que se usaron en las entrevistas fueron dos. Un cuestionario dirigido a los docentes y otro dirigido a los estudiantes, mismos que fueron usados como guías durante las entrevistas. Estos cuestionarios fueron enviados a cada uno de los estudiantes de manera digital mediante el programa *Google forms*. La información recabada con las encuestas fue analizada y organizada para poder comprender la opinión de los docentes y estudiantes sobre el curso de nivelación.

Por otra parte, se revisaron documentos como las evaluaciones de los estudiantes en el CN, las apreciaciones de los docentes sobre los estudiantes en ese entonces y las evaluaciones que tuvieron durante los primeros semestres de carrera. Finalmente, esta información fue organizada y con el apoyo del programa Excel, se llevó a cabo un estudio de correlación para analizar si el desempeño de los estudiantes en el curso es reflejo del desempeño de los estudiantes en la carrera.

Resultados

En la Facultad de Idioma se tiene como requisito obtener un nivel 5 como mínimo en el examen, “Examen de diagnóstico del idioma inglés para ingreso a licenciatura” para poder entrar a carrera. Este nivel es requisito debido a que muchas de las materias que se imparten en las carreras que ofrece la facultad se imparten 100% en inglés, iniciando desde primer semestre donde dos de las seis materias que llevan los alumnos se imparten en inglés.

Sin embargo, existen casos en los que el requisito del idioma se convierte en un obstáculo para muchos alumnos que desean entrar a la Facultad de Idiomas. A raíz de esto, se creó el CN con el propósito de dar una segunda oportunidad a estudiantes que desean entrar a una de las carreras que ofrece la facultad pero que no quedaron en su primer intento debido a su nivel de inglés.

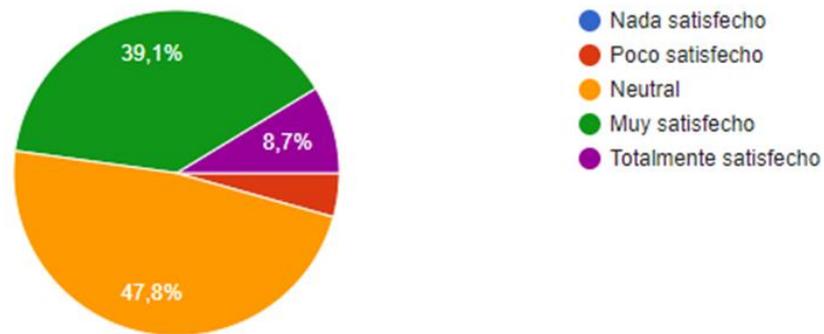
En el CN que se llevó a cabo en el ciclo escolar 2020-2 participaron 34 estudiantes; 24 de ellos lo acreditaron el curso, pero 2 de los cuales no se inscribieron a Tronco Común de la Facultad de Idiomas. De los 10 reprobados, cinco no acreditaron debido a que fueron irregulares durante el ciclo escolar acumulando más de 11 faltas y los otros cinco reprobaron se debió a que su resultado en los exámenes fue muy bajo.

Los estudiantes que acreditaron el curso avanzaron en promedio 1 nivel del examen de inglés. Los alumnos ingresaron al CN con un promedio general de 3.5 y terminaron con un promedio

general de 4.5. Solo un alumno logró avanzar dos niveles. Este alumno obtuvo un nivel 1 en su primera evaluación y un nivel 3 en su segunda evaluación.

En la semana 8 del curso, se aplicó una encuesta a los estudiantes para conocer su punto de vista sobre el curso, donde se les preguntó ¿Qué opinas del curso de nivelación? A esta pregunta, la mayoría de los estudiantes, 47%, expresó sentirse “neutral” sobre el curso; el 39%, “muy satisfecho” con el curso y el 8.7%, “totalmente satisfecho”. Véase la Figura 1.

Figura 1.
Opinión de los estudiantes sobre el curso.



Fuente. Información obtenida de encuesta aplicada a estudiantes del Curso de Nivelación.

Al momento de solicitar a los estudiantes explicar su respuesta a la pregunta ¿Qué opinas del curso de nivelación?; ocho de los alumnos expresaron que el curso no era lo que esperaban. Otros dos expresaron su preferencia por clases presenciales y tres alumnos expresaron su inconformidad con el uso de la plataforma DEXWAY. Por otra parte, nueve estudiantes hicieron comentarios positivos sobre sus maestros y cuatro estudiantes sienten que han tenido avances en su nivel de inglés.

Este grupo del CN se integró al Tronco Común de la Facultad de Idiomas en el ciclo 2021-1. En ese semestre ingresaron 40 alumnos de los cuales 22 participaron en el curso de nivelación. Ese ciclo escolar se abrieron dos grupos de primer semestre. De no ser por el grupo que participó en el CN solo se hubiera podido abrir un grupo de primer semestre, causando una disminución considerable en la población estudiantil.

Los alumnos que participaron en el CN acumularon un promedio general de calificaciones de 92.5 durante su primer semestre. Esto es, 2.5 décimas más que el promedio alcanzado por los alumnos que no participaron en el CN. Además, alcanzaron un promedio más elevado en cinco de las 6 asignaturas que cursaron en primer semestre a excepción de la asignatura de Morfología de la Segunda Lengua donde obtuvieron una décima menos que los alumnos que fueron aceptados en FI en su primer intento.

Un dato que se obtuvo al momento de analizar el desempeño de los estudiantes en el CN es que 86% de los estudiantes que participaron en el curso de y entraron a carrera, había seleccionaron la Facultad de Idiomas como su primera opción. Creo que este dato nos ayuda a comprender el interés de los estudiantes por formar parte de dicha facultad.

Conclusiones

El CN de la Facultad de Idiomas brinda una segunda oportunidad a estudiantes que desean formar parte de sus programas. Los estudiantes que participaron en estos cursos durante el ciclo 2020-2 obtuvieron los siguientes resultados positivos. El CN ayudó al 86% de los estudiantes participantes a mejorar sus resultados en el examen de inglés antes mencionado. En promedio los estudiantes subieron un nivel en el examen de inglés, fueron de 3.5 a 4.5. Este resultado nos indica que el curso ayuda a los alumnos a elevar su dominio de la lengua inglesa.

Los estudiantes que participaron en el CN obtuvieron un promedio superior en cinco de las seis asignaturas que llevaron en primer semestre al promedio obtenido por los estudiantes que quedaron en carrera sin necesidad de participar en el curso. Este resultado también se vio reflejado en el promedio general debido a que fue superior al del resto de los estudiantes incluyendo una de las asignaturas que se imparte en inglés. Este dato indica que el curso de alguna manera preparó a los alumnos para la vida universitaria haciendo el cambio de preparatoria a universidad más sencillo debido a que los alumnos obtuvieron promedios más altos en las materias que no tenían que ver con el CN.

Aunado a esto, si consideramos el hecho de que un curso de nivelación es para homogeneizar los conocimientos de inglés, en este caso, se esperaría que los resultados de los estudiantes que participaron en el curso y los que no participaron serían similares, pero en este caso los promedios de los estudiantes que sí participaron en el CN son más elevados lo cual indicaría que el curso fue exitoso.

También se considera importante resaltar que existe mucha motivación en los alumnos que participaron en el curso de nivelación. La mayoría mostró su motivación desde que participaron en la convocatoria para alumnos de nuevo ingreso debido a que el 86% seleccionó una de las carreras que ofrece la Facultad de Idiomas. También mostraron motivación al decidir tomar un curso que pudiera o no llevarlos a quedar en carrera. Por otra parte, optaron por esforzarse durante el curso para mejorar su nivel de inglés y no seleccionar otra carrera que bien pudieron haber hecho la mayoría.

En cuanto a los resultados negativos, no se puede hacer a un lado el hecho de que la mayoría de los estudiantes expresó sentirse neutral sobre el curso. Esta respuesta causó desconcierto por lo que se trabajó en ofrecer a los estudiantes más clases presenciales, aunque las clases se llevaron a cabo con grupos reducidos debido a la pandemia.

En cuanto a la plataforma DEXWAY, a pesar de que fue incluida en el curso para que los estudiantes tuvieran mayor oportunidad de práctica del idioma inglés no fue bien aceptada por muchos estudiantes por lo que se optó por no considerarla como parte de la evaluación del curso. Pero también se decidió no incluirla en futuros cursos de nivelación.

Estos resultados motivan a continuar ofreciendo el CN, así como también hacer un compromiso por mantener la calidad del curso y dar seguimiento a futuras generaciones para conocer su desempeño durante toda la carrera de los estudiantes y no solo los primeros semestres.

Referencias

- Anderson, N. J. (1999). *Exploring Second Language Reading: Issues and strategies*. Heinle & Heinle Publishers.
- Ayala, E. y Gonzales, S. (2015). *Tecnologías de la información y la comunicación*. Fondo Editorial de la Universidad Inca Garcilaso de la Vega.
- Barrón López, J.V.; Nieto Saldaña, N.; Luna González J.L.; Ruiz, O., Luna, J., y Estrada Cabral, J., (2014, septiembre-diciembre). Implementación y análisis de un curso remedial de apoyo (precálculo) para estudiantes de nuevo ingresos a ingenierías de la UACJ. *CYLCyT: Cultura Científica y Tecnológica*, 11 (54-1), Recuperado de <file:///C:/Users/Lab%203/Downloads/7296147.pdf>
- Brown, H. D. (2004). *Language assessment: Principles and classroom practices*. Pearson Education.
- Brown, H.D. (2019). *Language Assessment: Principles and Classroom Practices*. (2nd ed.). Pearson Education ESL.
- Celce-Murcia, M. y Hilles, S. (1988). *Techniques and Resources in Teaching Grammar*. Oxford University

Press.

- Cotter, T. (s/f). Planning a grammar lesson. Recuperado de: <https://www.teachingenglish.org.uk/article/planning-a-grammar-lesson#sidr-0>
- Díaz, J., Luna, M. y Salinas, H. (2007) Curso de nivelación algebraica para incrementar el rendimiento académico en estudiantes de ingeniería en un ambiente virtual de aprendizaje. *Revista Iberoamericana para la Investigación y el Desarrollo Educativo*, 9(18). Recuperado de <https://www.ride.org.mx/index.php/RIDE/article/view/432>
- González, A., Rodríguez, M. y Ledo, M. (2019). Enseñar a escribir en inglés: el enfoque proceso-producto orientado a la acción. *Transformación*, 15(1), 13-24.
- Graves, K. (2000). *Designing Language Courses: A guide for teachers*. Heinle & Heinle.
- López, M. (2008). Reseña de “Nuevas tecnologías y educación. Diseño, desarrollo, uso y evaluación de materiales didácticos.” De I. Ogalde Careaga y M. González Videgaray. *REDIE Revista Electronica de Investigación Educativa*. 10 (2) 1-6. UABC. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/pdf/155/15511134011.pdf>
- Lightbown, P. and Spada, N. (2006). *How languages are learned*. Oxford University Press.
- Nurul, A. (2013, January) Intensive English for academic purpose program (IEAP): A proposal for effective English language learning program for EFL students in English education department IAIN Sunan Ampel Surabaya. *Indonesia Journal of English Teaching* 1 (2), 1-12.
- Ogalde Careaga, I. y González Videgaray, M. (2008). *Nuevas tecnologías y educación: Diseño, desarrollo, uso y evaluación de materiales didácticos*. Editorial Trillas.
- Rico Yate, J. P., Ramírez Montoya, M. S., y Montiel Bautista, S. (2016). Desarrollo de la competencia oral del inglés mediante recursos educativos abiertos. *Apertura* 8 (1). 1-15. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/pdf/688/68845366006.pdf>
- State Government of Victoria (2010). *Intensive English Language Program Guide: International student Program in Victorian Government schools. International Education Division, Department of Education and Early Childhood Development*. Recuperado de <https://www.education.vic.gov.au/Documents/school/principals/curriculum/ielpguid.pdf>
- Ur, P. (1988). *Grammar practice activities. A practical guide for teachers*. Cambridge University Press.
- Willging, P., Astudillo, G., Francia, A. y Scagnoli, N. (2010) *Aprendiendo con tecnologías*. Universidad Nacional de la Pampa. Argentina.

ⁱ Doctor en Educación por la Universidad de Xochicalco, maestro en Docencia por parte de la UABC, licenciado en Docencia del Idioma Inglés. Profesor de tiempo completo en la Facultad de Idiomas de la UABC campus Mexicali donde imparte asignaturas y dirige tesis en los programas educativos de Licenciatura en Enseñanza de Lenguas y Maestría en Lenguas Modernas. Actualmente es Coordinador de Formación Profesional. Correo electrónico: jcasillas@uabc.edu.mx

ⁱⁱ Profesora investigadora adscrita a la Facultad de Idiomas Campus Mexicali. Cuenta con estudios de Licenciado en Docencia del Idioma Inglés (UABC), Maestra en Educación (CETYS Universidad) y doctorado en Educación (UVH-Tlaxcala). Su línea de investigación es la evaluación y certificación de lenguas, y la evaluación por competencias. Correo electrónico: icela.lopez.gaspar@uabc.edu.mx